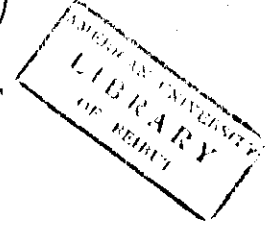




AMERICAN UNIVERSITY OF BEIRUT
Department of Arabic and Near Eastern Languages

2



Final Exam (Arabic 204)
(Section 2)

23/6/99

A- Translate the following sentences into Arabic:

- 1- I studied your new book.
- 2- My new dress is green.
- 3- You mentioned the news in your previous letter.
- 4- I heard you.

B- Compose a sentence, in no less than five words, with each of the following adverbs .(Do not write identical sentences):

١ - نَحْوَ

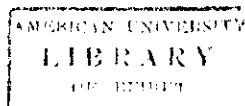
٢ - عِنْدَ

٣ - حَوْلَ

٤ - بَعْدَ

C. Add the diacritical marks to the following paragraph (in full):

كان في بغداد تاجر وعالم، وكان التاجر جشعا وكان عنده مال كثير وتجارة رابحة، وكان العالم فقيرا
وكان عنده كتاب قديم من الهند، وكان في الكتاب وصفة لعمل الكيمياء، فطلب التاجر الكتاب من
العالم فرفض وقال للتاجر:



"الكيمياء علم كاذب وليس فيه علم نافع". فغضب التاجر وذهب الى الخليفة وقال له: " في مدينة بغداد رجل كذاب وعنده كتاب سحر قديم." فبعث الخليفة صاحب شرطته، فجلب الرجل وحيسه وأخذ الكتاب وحرقه.

D. Change the following sentences from singular to double: (all nouns and adjectives should be changed)

١- المصباح فوق المكتب

٢- كان الخبر الجديد في الجريدة العربية.

E. Translate the following sentences into Arabic :

1. The editor-in-chief said to the correspondent of the morning newspaper when he came back from the minister's office, "Have you discussed with him the appointment of the new director of the development plan?" The correspondent said, "I asked him a question about it. He mentioned the name of the proposed new director." "And who is he?", asked the editor-in chief. The correspondent said, "He is the son of the minister of agriculture".

2. A Lion fell sick and stayed in his wood. One day a fox chased a rabbit to a place near that of the lion and caught it. Then he heard the lion's weak voice and stood still. The lion said to the fox, "How did you learn of my illness?" The fox said, "I found the wood very quiet so I said to myself, 'the lion is either away from the wood or ill'. So I came to your place. And when I found you ill I went back and brought you a rabbit for your lunch". The fox then left the rabbit for the lion and fled.

3. The doctor went to the patient's bed in the hospital and examined him. Then he said to the nurse, "when did you take his temperature?" She said, "I took it yesterday in the morning, at noon, in the evening and at midnight." she said, "I sat up by his side until dawn and another nurse sat up after dawn." Then the patient opened his mouth and said to the doctor, "How is my condition today?" The doctor said, " You are in fine condition and your illness is not serious".